



Les Compagnie
Passseurs
Théâtre

REVUE DE PRESSE

Olivet

Le festival théâtral « Côté jardin » 2005 restera un excellent cru

Malgré un temps maussade, « Côté jardin » organisé par la mairie d'Olivet au théâtre de verdure du parc du Poutyl a rencontré un joli succès. Des centaines de spectateurs ont applaudi les quatre soirées de théâtre. La révélation de ce cru 2005 est sans aucun doute Anna Vilas, de la Compagnie olivetaine « Les passeurs » qui, mise en scène par Norman Taylor, a véritablement été époustouflante. Samedi, seule en scène, elle a divertie avec bonheur durant deux soirées un public tombé sous le charme. Gérard Audax avec le talent qu'on lui connaît, Almée Ruchon et Christophe Thébault de la compagnie Clin d'œil, ont conclu ce festival avec « Le jeu des 7 familles ».

On leur aussi apprécie ce moment convivial.



SOIREE THEATRE A TOURY - En organisant une soirée théâtre samedi 18 novembre à la salle des fêtes de Toury, le LFT (Loisirs et Fêtes Tourysiens) et la municipalité ont offert au public une réelle réflexion à la fois philosophique et pédagogique sur l'enfance : la seule école des futures adultes, thème abordé finement dans la pièce intitulée "L'apprentie" et interprétée par la compagnie Orléanaise "Les passagers". Tout résidait à faire comprendre par métaphores, au travers des souvenirs de la réalisation d'un gâteau d'anniversaire, comment, des tumultes de l'enfance passée avec son lot d'expériences, d'échecs et de réussites, peut naître un adulte avec "ses compétences et ses incompétences". L'entreprise était d'envergure et certains symboles, comme la bougie d'anniversaire soufflée, qui marque le passage inexorable du temps, sont venus enrichir ce monologue, afin de donner un ensemble atypique et formidablement réussi. Saluons donc le talent du metteur en scène, Norman Taylor et l'excellente interprétation d'Anna Vilas, unique comédienne de cette pièce, qui a su voltiger avec une facilité déconcertante de la gaieté à la tristesse, de l'étonnement à l'insouciance puérile d'un enfant, jusqu'à ce rôle de clown cuisinier hilare qu'elle a incarné avec brio. Ainsi, se remémorant son enfance pour trouver l'adulte qu'elle est, Anna, qui ce soir là a joué devant quelques enfants amusés, a sûrement contribué, malgré elle, à construire un petit morceau des adultes qu'ils deviendront.

Pastis sabadellenc de fornada francesa

L'actriu Anna Vilas presenta «L'aprenenta», de la seva companyia d'Orléans

El cicle de teatre i dansa de la ciutat a L'Estruch amplia aquesta nit (21.30h) les seves fronteres. L'actriu Anna Vilas, que porta 15 anys vivint al país veí, presenta el cinquè espectacle de la companyia d'Orléans Les Passeurs, *L'aprenenta*.

DAVID RAMON

Vilas explicava ahir que l'obra és una «comèdia humana» que té «diferents nivells de lectura», per la qual cosa pot resultar atractiva per a tota una família. La situació teatral triada ja és universal: «Una dona que fa el seu primer pastís». L'actriu i el seu marit, el també sabadellenc Cesc Gibert, que col·labora en la producció de l'espectacle, consideren que la cuina «és una cosa que coneix tothom», a part que els agrada.

Aquest és el pretext per a un exercici que volia fer la companyia: «Treballar la comicitat, aconseguint una peça que «no és hilarant, sinó que fa somriure i fa pensar». Vilas i el director de l'espectacle, Norman Taylor, són els autors d'un guió que provoca que «al cap d'una setmana d'haver-lo vist, encara hi donis voltes».

Les Passeurs, fundada l'any 2000, ja ha realitzat cinc espectacles. Fins ara tots els



L'equip de Les Passeurs, amb Vilas en primer pla i Gibert, al centre

«M'he quedat parada» amb L'Estruch

Després de 15 anys de no viure a Sabadell, l'actriu Anna Vilas s'ha «quedat parada» amb les instal·lacions de L'Estruch, que ella i el seu equip han utilitzat al llarg de tres dies per a la posada en escena de *L'aprenenta*: «Quan vaig marxar feiem teatre a l'Acadèmia de Belles Arts i només hi havia el Sol i La Faràndula». Aquí s'ha trobat amb un equipament que no hi és a Orléans, on s'aprofiten els espais teatrals.

Vilas va estuirar a l'Institut del Teatre de Barcelona,

i durant aquest període va fundar la companyia Treçteatre amb Susanna Navó i Júlia Lora. Posteriorment, va completar la carrera a l'escola Jacques Lecoq de París, on va conèixer Norman Taylor, amb qui després va fundar Les Passeurs. També ha treballat tres mesos al Teatre Piccolo de Milà.

L'aprenenta s'ha representat bàsicament a Orléans i la seva regió, tot i que properament participarà al Primer Festival de Teatre Itinerant de Phnom-Pehn, a Cambòja.

projectes es basaven en textos d'autor i eren «més difícils de traduir i de portar aquí». Una de les constants de la companyia ha estat el treball de la memòria, amb la recuperació de textos literaris i també per l'estructura dels seus muntatges. Per Vilas, «ara no és fàcil tenir temps per aprendre, perquè necessitem sem-

pre resultats immediats», i a *L'aprenenta* el que es veu és com un personatge s'afronta a un aprenentatge: «És com la pròpia vida, i expliquem com la protagonista utilitza tot el seu bagatge per sortir-se'n».

A part de la presència de Vilas a l'escenari, l'espectacle compta amb molts elements. Un dels més importants és la música de Romuald Boucheiron, creada especialment per a aquesta iniciativa. També es projecta un curtmetratge de Jennifer Ranjore i la traducció és d'Anna Civil.

D'una riba a l'altra

El nom de Les Passeurs té a veure amb la situació d'Orléans a la vall del Loira, ja que fa referència a l'ofici dels guiadors de barcasses entre una riba i l'altra d'un riu. Els artistes simbolitzen així la comunicació entre teatre i públic, i també vol dir quelcom més transcendent; asseguren Vilas i Gibert. Els sabadellencs esperen que l'experiència d'avui també serveixi per crear més lligams entre la seva ciutat natal i Orléans, que des de fa ja més de cinc lustres mantenen contactes culturals ■

T'ESTIMO, ETS PERFECTE, JA ET CANVIARÉ!

TEATRE
Teatre del Centre d'Espai Vives



Èxit de Les Passeurs a L'Estruch

L'actriu sabadellenca Anna Vilas va obtenir dissabte el reconeixement del públic de la seva ciutat després de presentar l'espectacle *L'aprenenta* amb la seva companyia Les Passeurs, de la ciutat francesa d'Orléans. El muntatge aprofita el repte d'una dona que fa el seu primer pastís per parlar del constant aprenentatge vital a partir de les pròpies experiències anteriors. A part de la interpretació de Vilas, que porta quinze anys treballant com a actriu al país veí, un dels elements que més va atraure el públic va ser la imaginació musical de Romuald Boucheron, que ha fet una banda sonora específica per a aquesta obra, que és la primera amb text de Vilas i Norman Taylor, el director del projecte.

Anna Vilas fait le lien entre l'enfant et l'adulte

La salle paroissiale était remplie, samedi soir, pour la pièce « L'apprentie, c'est pas du gâteau », interprétée par Anna Vilas, seule sur scène, de la compagnie des Passeurs d'Or-

léans. Comédie humaine, réalisée en 2005 par la comédienne, dans laquelle sont alliés jeu mimé, jeu masqué et jeu parlé ainsi que la participation du public,

laissant place à une part d'improvisation.

Les spectateurs pouvaient découvrir une apprentie recréer son monde au travers de la réalisation de son pre-

mier gâteau.

Fine et amusante façon, pour petits et grands, de montrer l'évolution et l'apprentissage de la vie d'enfant vers la vie d'adulte.



**SAMEDI SOIR,
À LA SALLE PAROISSIALE.**
Seule en scène,
Anna Vilas
de la compagnie
des Passeurs,
en cours de performance
pendant la comédie
« L'apprentie,
c'est pas du gâteau ».

La Rep 4/10/07

La compagnie Les Passeurs est invitée à Phnom Penh



La comédienne Anna Vilas, qui se « confronte au théâtre comme moteur d'existence », joue son spectacle « L'Apprentie » au Cambodge.

Depuis le 1^{er} octobre, la compagnie orléanaise Les Passeurs est l'invitée du premier Festival itinérant de théâtre de Phnom Penh, au Cambodge. Jusqu'au 7 octobre, Anna Vilas y donne « L'Apprentie, ce n'est pas du gâteau », comédie humaine fondée sur l'art du mime créée il y a deux ans à Olivet. Pour mémoire, Anna Vilas, assistante à la mise en scène de Strelzer, à Milan, en 1996, a monté à Orléans, depuis 2000, des spectacles d'un grand souffle poéti-

que : l'un dédié à Tardieu, un autre inspiré de Dickens, un troisième consacré au « Voyage de la vie » s'appuyant sur des textes de Lorca, Éluard, Carl Norac, etc. La présence d'Anna Vilas à Phnom Penh, soutenue par la région Centre, lui permet aussi de jeter les bases d'un futur stage de théâtre avec des artistes khmers. Son thème en serait le suivant : « Du silence vers la parole, du mouvement vers le théâtre ».

Jean-Dominique Burtin.

THEATRE - Rencontre avec la troupe "Les Passeurs"

La première édition des Rencontres internationales de théâtre, le festival Lakhaon, s'est déroulée au Cambodge pendant la première semaine d'octobre. La compagnie "Les Passeurs" nous raconte son expérience cambodgienne.

Anna Vilas dans *L'Apprentie*



L'ambition de ce festival était de promouvoir le théâtre traditionnel khmer, et de le réintroduire dans la vie quotidienne des Cambodgiens. C'est dans ce cadre, que le Centre Culturel Français (CCF) a fait venir des troupes de continents différents, afin d'offrir un programme basé sur la réciprocité des échanges artistiques.

Récit d'une aventure

Ce projet tire son origine d'un désir de se confronter à une situation unique, avec un certain goût du risque et la crainte de ne pas être compris par le public khmer, en raison de différences culturelles trop fortes. Tous les jours, une parade de 100 volontaires partait du Vat Phnom, pour sillonner la ville, informer et inciter tous les habitants de la capitale, du chauffeur de moto-dop aux enfants des rues, à assister aux représentations. En effet, la gratuité de ce festival a permis l'accès à tous sans élitisme. La parade a été vécue par la compagnie comme un succès, et un moment magique d'échanges. Venue avec 5 valises de décors, la compagnie s'est produite il y a une semaine devant un public de 600 personnes, majoritairement khmers. La salle était remplie. Anna Vilas, co-écrivain de *L'apprentie* avec Norman Taylor, a fait un one woman show, qui a su capter l'attention de la salle.

En plus de cette représentation, elle a souhaité aller plus loin dans l'échange interculturel en donnant des cours à des élèves de l'école des Beaux Arts, et à l'école du cirque de Phnom Penh, 3 heures par jour, à quatre reprises. Ensemble, ils ont travaillé sur le passage du silence à la parole, du mouvement au théâtre, afin de trouver un langage commun. La Compagnie Les Passeurs a reçu l'aide de la Région Centre pour venir au 1er Festival de Théâtre Itinérant de Phnom Penh.

Selon les membres de la compagnie, la population de Phnom Penh était au rendez-vous tous les soirs, car ce festival répondait à une véritable attente des Cambodgiens. Le bilan de cette semaine de représentations internationales est très positif pour le CCF, la compagnie, et pour le Cambodge en général. Cette première édition a été l'occasion de s'exprimer avec des mots et des gestes d'aujourd'hui sans pour autant gommer le passé.

Après une semaine intense à Phnom Penh, "Les Passeurs" rentrent en France la tête pleine de souvenirs et attendent avec impatience l'année prochaine.

Valentine MUNCK. (www.lepetitjournal.com - Cambodge) jeudi 11 octobre 2007

"L'Apprentie/ ce n'est pas du gâteau" : représentation théâtrale au Centre français

Le 19 juillet le Centre de langue française de Vientiane a accueilli une représentation théâtrale très originale. Intitulée "l'Apprentie ce n'est pas du gâteau" cette pièce met en scène la comédienne Anna Villas, et mélange différents styles théâtraux : mime, masque, mélodrame et comique. Cette comédie illustre l'extraordinaire aventure qu'est la réalisation d'un premier gâteau. Les spectateurs venus nombreux, laotiens comme français, ont pu apprécier ce spectacle grand public où langue laotienne et française se mêlaient au centre de langue transformé en cuisine pour l'occasion.



La comédienne Anna Villas a fait une performance scénique drôle et loufoque qui a plu à tout le public et particulièrement les plus petits !

Ce spectacle de la Compagnie Les Passeurs, mis en scène par Norman Taylor sur une musique de Romuald Boucheron, sera à nouveau joué à Luang Prabang à la villa Xieng Mouan, le 26 juillet à 19h.



La préparation du gâteau...ce n'est pas de la tarte !

French mime artist impresses Vientiane audience

PHOONSAB THEVONGSA

Calling on more than 10 years of acting experience, French theatre performer Ms Anna Vilas impressed a Vientiane audience during her show on July 19.

The comedic theatre show, titled *An Apprentice Makes Her First Cake*, was a sold-out event at the French Language Centre.

The show featured Vilas alone on stage playing the role of an apprentice who lives a fantastic adventure through the baking of her first cake. Her imaginary world was created using different dramatic techniques including mime, spoken word and masked theatre. The centre was also transformed into a kitchen for the event.

The show was staged by French theatre company *Compagnie Les Passeurs* and also featured musician Romuald Boucheron and director, scene and sound technician Norman Taylor.

French and Lao languages were used during the



Anna Vilas shows her acting skills performance.

Acting like a male chef, Anna Vilas wears a moustache during her performance at the French Language Centre in Vientiane.



The theatre company will travel to Luang Prabang to hold a short training course at an art school for young performers. Ms Vilas will stage another performance at Ban Xieng Muan hall, Luang Prabang on July 26, before returning to France.

Vilas said she was very happy to be performing in Laos and to have the opportunity to exchange

experiences and new techniques with Lao theatre performers.

Ms Vilas was born in Catalonia, Spain and graduated with a philosophy degree from the Conservatoire d'Art Dramatique in Barcelona.

In Paris, she obtained a diploma from at the Ecole Jacques Lecoq, where she was a pupil of well known performers including Jacques Lecoq and Norman Taylor.

In August 2006 she worked in Cambodia, invited to Phnom Penh by the *Cie Articule* to create a show called *Les Hommes désertés*.

TRAVAIL AVEC L'ECOLE DE BEAUX-ARTS de LUANG PRABANG. LAOS.

Du site Internet de « Bandits Mages »



Programme d'études et de recherches à Luang Prabang

de BANDITS-MAGES, lundi, 03 de mai de 2010, 3:08

Le programme audiovisuel est toujours précisément porté sur les modes de représentation lao et sur les modes de transmission.

Par exemple le film sur PI MAY montre la fête anarchique de l'eau, ancien rite de purification avant la saison des pluies, recueillant les arts populaires, les arts traditionnels, les rites ancestraux pré-bouddhiques et le théâtre masqué et dansé lao : "le phralak prha lam" version lao du Ramayana Indien ; bref, un florilège d'exemples mettant en évidence la conception bouddhiste des origines que la création de tout être est dans l'acte du commun.

La construction du studio

Depuis mi-mars, Bandits-Mages, la galerie du cartable et les étudiants des Beaux-Arts de Luang Prabang travaillent à la construction du studio intégrant à l'heure actuelle une grue de prise de vue vidéo.

"Après 1 mois et demi de chantier, notre studio de tournage et de diffusion est enfin terminé. Installé dans l'enceinte de la nouvelle école des Beaux Arts de Luang Prabang (LAOS-PDR), il s'est ouvert pour la première fois hier, jeudi 29 avril 2010, et remplit pleinement la fonction pour laquelle il a été conçu : Un espace de création et de diffusion audiovisuel. Sa toiture particulière à géométrie variable lui confère la possibilité de s'ouvrir à la lumière lors de prises de vues ou de se refermer pour devenir un cinéma." Fabrice Cotinat - la galerie du cartable

Plan 1 du studio

Plan 2 du studio



L'équipe est par ailleurs installée dans une salle équipée d'un ordinateur pour le montage vidéo. Une salle vide mitoyenne est également à disposition.

La grue



Les étudiants ont également construit et appris à utiliser une grue Louma pour les tournages.

Anna Vilas, metteur en scène et Francisc, de la **Compagnie Les Passeurs** à Orléans sont venus travailler une semaine début avril avec les étudiants, en collaboration avec un duo : Téo et Kéo à la fois acteurs et marionnettistes perpétuant la tradition d'une vieille famille du théâtre Lao. Avec l'équipe de Bandits-Mages et de la Galerie du cartable, ils ont scénarisé et filmé le conte en un seul plan séquence grâce à la grue Louma en bambou.

Les étudiants ont réalisé quelques films dont un sur PIMAY (nouvel an lao, fête de l'eau) qui doit devenir une émission télévisuelle, et des films "pédagogiques", petites histoires mettant en relation l'image et celui qui film, qui voit.

La perspective de ce travail est de créer au sein de l'école un atelier de recherche télévisuel susceptible d'intéresser les trois chaînes de télévision Lao. (dont une antenne est implantée ici).

Programme d'études et de recherches à Luang Prabang

3ème partie

Mise en place d'un studio de recherche de création audiovisuelle à l'école des Beaux-arts de Luang Prabang

La galerie du cartable - Bandits-Mages

LE STUDIO SOLAIRE : UN LIEU POUR DES NOUVELLES PRATIQUES D'AUTO-FABRICATION ET D'ARTISANATS NUMÉRIQUES



Le studio solaire, consacré à la pratique vidéo, est construit avec des matériaux et savoir-faire locaux dans l'enceinte de la nouvelle école des Beaux-arts de Luang Prabang. Pour les prises de vues, il peut s'ouvrir et permet d'utiliser la lumière du jour. Il se ferme quand il devient une salle de projection ou une salle de cours. Il est en outre équipé d'un fond bleu vidéo et d'un écran de projection.

Parallèlement à la construction du studio, la galerie du cartable a conçu et fabriqué avec les étudiants une grue louma.

LES PRÉMICES DU PROGRAMME D'ÉTUDE ET DE RECHERCHE

Le programme audiovisuel est précisément porté sur les modes de représentation lao et sur les modes de transmission. À ce jour, les étudiants ont réalisé :

PIMAY

Vidéo numérique couleur, 33 minutes



Quatre films d'apprentissage à la prise de vue et au montage pendant les 4 jours de la fête du nouvel an lao.

Les films réalisés sur PI MAY montrent la fête anarchique de l'eau. Si, cependant, cette fête s'est considérablement transformée avec les époques coloniales, la révolution culturelle et l'influence ensuite du tourisme, nous filmons cet ancien rite de purification avant la saison des pluies, recueillant les arts populaires, les arts traditionnels, les rites ancestraux prébouddhiques et le théâtre masqué et dansé lao : le "phralak prha lam" (version lao du Ramayana indien) ; bref un florilège d'exemples mettant en évidence la conception bouddhiste des origines que la création de tout être est dans l'acte du commun.

KIT DI (film pédagogique)

Vidéo numérique couleur, version lao sous-titrée en français, 8 minutes

Un poème vidéo lao. Film d'étude, de création et de recherche audiovisuel.



L'ORPHELIN ET L'AUBERGINE

Vidéo HD couleur, version lao non sous-titrée, 20 minutes



Un conte lao adapté du livre « Contes et légendes du Laos » de Karine Amarine. Interprété par les étudiants et mis en scène par Anna Vilas, **La Compagnie Les Passeurs**, avec la participation de To et Khéo (comédiens **laotien**) à la fois acteurs et marionnettistes, perpétuant la tradition d'une vieille famille du théâtre Lao. Un seul plan séquence filmé grâce à la grue Louma.

Répliqûres Les Disparus de St . Agil

Vidéo numérique couleur, version Lao-français sous-titrée, 4 minutes

Une copie vidéographique d'une scène du film de Christian-Jaque « Les Disparus de Saint-Agil », 1938, un film du double de Christian-Jaque, Michel Aubry, avec la participation des étudiants. Cette adaptation lao de la scène a été un apprentissage précis des raccords et techniques classiques du cinéma.

Journal de bord d'un étudiant laotien sur le tournage du film de Michel Aubry : Repérage «Werner Herzog »

Vidéo HD couleur, version lao non sous-titrée, 38 minutes
réalisé par Haktoui Lomala (étudiant première année).



Journal de bord sur un film au fil de l'eau sur le Mékong et dans la forêt: entre temps de vie et tournage d'un repérage pour un film en devenir inspiré d'Aguirre et de Fitzcarraldo de Werner Herzog ; workshop avec Michel Aubry.

Stranger Kino

Vidéo numérique couleur, 2 minutes 38

réalisé par Fasananh khammi (étudiant première année).

Le développement du programme audiovisuel aux Beaux-arts de Luang Prabang, est réalisé par la Galerie du cartable, porté par l'association Bandits-Mages en coproduction avec Châteauroux Underground, et soutenu par la Région Centre et Cultures France.
Nous remercions le CCCL pour son accompagnement.